



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
20 October 2014  
Russian  
Original: English

## Шестьдесят девятая сессия

Пункт 132 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2014–2015 годов**

### **Просьба о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи**

#### **Доклад Генерального секретаря**

##### *Резюме*

В своем предыдущем докладе о судебных разбирательствах над «красными кхмерами» (A/68/532) Генеральный секретарь обратил внимание на продолжающийся финансовый кризис, который отразился как на международном, так и на национальном компоненте чрезвычайных палат в судах Камбоджи, и просил утвердить выделение субсидии в размере до 51,1 млн. долл. США на период с 1 января 2014 года по 31 декабря 2015 года.

В своей резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства в объеме, не превышающем 15,54 млн. долл. США в дополнение к добровольным финансовым ресурсам международного компонента палат в период с 1 января по 31 декабря 2014 года. Ассамблея просила Генерального секретаря представить в ходе основной части ее шестьдесят девятой сессии доклад об использовании полномочий на принятие обязательств, а также информацию о всеобъемлющем анализе перспективы финансирования палат на 2015 год и в последующий период. Она также просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы палаты, действуя в консультации с основными участниками процесса, подготовили стратегию завершения работы с изложением четкого плана деятельности и представили доклад по этому вопросу не позднее, чем на основной части ее шестьдесят девятой сессии.

В настоящем докладе Генеральный секретарь приводит информацию о прогрессе, достигнутом палатами за время, прошедшее после представления его предыдущего доклада; излагает план завершения работы и план деятельности, который был разработан на основе тщательного прогнозирования рабочей нагрузки, связанной со своевременным завершением судебных процессов по трем оставшимся делам; дает прогноз в отношении предполагаемого использования полномочия на принятие обязательств на 2014 год; анализирует механизмы будущего финансирования работы палат; и просит Ассамблею утвердить выделение субсидии в размере до 28 983 200 долл. США на период с 1 января по 31 декабря 2015 года.



## I. Введение

1. За период после создания чрезвычайных палат в судах Камбоджи они добились существенного прогресса в деле выполнения своего мандата, о чем подробно говорится в докладах Генерального секретаря о судебных разбирательствах над «красными кхмерами» (A/58/617, A/59/432 и Add.1, A/60/565, A/62/304, A/67/380 и A/68/532). Дело 001: Канг Кек Иеу, известный как «Дуть», было первым делом, рассматривавшимся палатами. Судебная палата вынесла свое решение 26 июля 2010 года, которое стало окончательным с учетом изменений, внесенных апелляционным решением палаты Верховного суда от 3 февраля 2012 года. Он был приговорен к пожизненному заключению. 7 августа 2014 года Судебная палата вынесла свое решение по делу 002/01, в котором двое ныне здравствующих руководителей старшего звена режима «красных кхмеров» были осуждены за преступления против человечности в связи, в частности, с насильственными перемещениями населения из Пномпеня, а затем из регионов, и приговорены к пожизненному тюремному заключению.

2. Одновременно с обсуждением решения по делу 002/01 Судебная палата начала процесс по делу 002/02. В этом процессе рассматриваются обвинения, связанные с геноцидом, принудительными браками и изнасилованиями, внутренними чистками, обращением с буддистами, нападениями на должностных лиц бывшей Кхмерской Республики, а также предполагаемыми преступлениями, совершенными в четырех тюрьмах безопасности (включая S-21) и на трех объектах принудительных работ, а также в ряде прилегающих рабочих кооперативов. Слушания по доказательствам начались 17 октября 2014 года.

3. Расследования по делам 003 и 004 продолжаются. По имеющимся в настоящее время прогнозам, расследования будут завершены в первом и втором кварталах 2015 года, соответственно, а решения о том, будут ли эти дела переданы в суд, будут приняты в третьем и четвертом кварталах 2015 года, соответственно.

4. Во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи относительно подготовки для палат стратегии завершения работы с изложением четкого плана деятельности палаты подготовили план завершения работы, в котором определены основные процессуальные вехи и установлены сроки, необходимые для завершения производства по всем рассматриваемым в настоящее время делам. Более подробная информация представлена в разделе III ниже.

5. В последние годы палаты сталкиваются со значительными политическими и финансовыми проблемами. Однако разрешение Генеральной Ассамблеи на принятие обязательств в объеме до 15,54 млн. долл. США для международного компонента позволило Генеральному секретарю продлить контракты сотрудников Организации Объединенных Наций до конца 2014 года. Впервые королевское правительство Камбоджи предоставило дополнительные средства из своего национального бюджета для выплаты окладов национальным сотрудникам за шесть месяцев, а именно за последний квартал 2013 года и первый квартал 2014 года. Однако, несмотря на активные усилия Специального эксперта Генерального секретаря для консультирования по вопросам оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении судебных процессов над «красными кхмерами» по мобилизации средств, национальный компонент сталкивается с серьезной нехваткой средств, которая угрожает судебной дея-

тельности палат и в случае сбоя и задержек может потенциально привести к затягиванию сроков.

## **II. Прогресс в разбирательстве дел**

### **A. Дело 001: Канг Кек Иеу, известный как «Дуть»**

6. Канг Кек Иеу продолжает отбывать оставшийся срок наказания в тюрьме провинции Кандаль.

### **B. Дело 002: Нуон Чеа, Кхиеу Сампхан, Иенг Тирит и Иенг Сари**

7. 15 сентября 2010 года совместно ведущие судебное следствие судьи издали постановление о завершении следствия, в котором они вынесли обвинительное заключение в отношении Нуона Чеа, бывшего Председателя Национальной ассамблеи Демократической Кампучии и заместителя Секретаря Коммунистической партии Кампучии; Иенга Сари, бывшего заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Демократической Кампучии; Кхиеу Сампхана, бывшего главы государства Демократической Кампучии; и Иенг Тирит, бывшего министра социальных дел Демократической Кампучии в связи с совершением преступлений против человечности, серьезных нарушений Женевских конвенций 1949 года и геноцида в отношении этнических групп чамов и вьетнамцев. Иенг Тирит была признана процессуально недееспособной по медицинским показаниям (страдает слабоумием), хотя она остается под судебным надзором. Судебное разбирательство в отношении Иенга Сари было прекращено после его кончины 14 марта 2013 года.

8. Обвинения по делу 002 были разделены на два самостоятельных дела — 002/01 и 002/02, по каждому из которых будет проводиться отдельное судебное разбирательство и выноситься решение. Дело 002/01 касается предполагаемых преступлений против человечности, связанных с насильственными перемещениями населения из Пномпеня (первый этап), а затем из регионов (второй этап) и предполагаемыми казнями солдат бывшей Кхмерской Республики в Туоль По Чрей. Были также изучены структура Демократической Кампучии, история Коммунистической партии Кампучии, организационная структура Демократической Кампучии и функции, обвиняемых в осуществлении политики режима Демократической Кампучии с учетом всех обвинений. Дело 002/02 включает обвинения, связанные с геноцидом, принудительными браками и изнасилованиями, внутренними чистками, обращением с буддистами, нападениями на должностных лиц бывшей Кхмерской Республики, а также предполагаемыми преступлениями, совершенными в четырех тюрьмах безопасности (включая S-21) и на трех объектах принудительных работ, а также в ряде прилегающих рабочих кооперативов. В соответствии с распоряжением палаты Верховного суда от 29 июля 2014 года дополнительные обвинения, не включенные в эти два дела, были временно оставлены без рассмотрения до надлежащего решения Судебной палаты.

9. Рассмотрение дела 002/01 по существу началось 21 ноября 2011 года с вступительных заявлений сообвинителей. Пределы рассмотрения дела были дважды обжалованы. В решении по апелляции сообвинителей, которые доби-

вались расширения пределов рассмотрения, палата Верховного суда отменила первоначальное решение Судебной палаты о разделении дел и все связанные с ним решения и распорядилась, чтобы Судебная палата вновь рассмотрела этот вопрос, если она по-прежнему намерена разделить эти дела. После повторного рассмотрения этого вопроса Судебная палата вновь выделила дело 002 в отдельное производство, сохранив прежние пределы рассмотрения для дела 002/01. Впоследствии обвинители и бригада защиты по делу Нуона Чеа обжаловали второе решение. Палата Верховного суда отклонила апелляции, подтвердив второе решение Судебной палаты о разделении дел.

10. Представление доказательств завершилось 23 июля 2013 года, и в период 16–31 октября 2013 года были заслушаны заключительные доводы сторон. 7 августа 2014 года Судебная палата вынесла свое решение в этом историческом процессе. Она пришла к выводу, что Нуон Чеа и Кхиеу Сампхан, участвуя в преступном сообществе, совершили преступления против человечности, заключавшиеся в убийствах, политических преследованиях и других бесчеловечных деяниях (включая насильственные переселения и покушения на человеческое достоинство) во время перемещения населения (первый этап), политических преследованиях и других бесчеловечных деяниях (включая насильственные переселения и покушения на человеческое достоинство) во время перемещения населения (второй этап) и убийствах и истреблении посредством казней должностных лиц Кхмерской Республики в Туоль По Чрее. Было также установлено, что они осуществляли планирование, подстрекательство и содействие при совершении вышеупомянутых преступлений во время перемещения населения (первый и второй этапы) и в Туоль По Чрее. Кроме того, было установлено, что Нуон Чеа отдавал приказы совершать эти преступления и как начальник несет ответственность за все преступления, совершенные в ходе перемещения населения в Туоль По Чрее.

11. Судебная палата приговорила Нуона Чеа и Кхиеу Сампхана к пожизненному тюремному заключению. Она приняла во внимание тяжесть преступлений, в том числе то обстоятельство, что они совершались на всей территории Камбоджи в течение почти двух лет в отношении огромного числа жертв, являющегося одним из самых высоких за всю историю разрешения дел о международных преступлениях. Тяжкий характер преступлений был далее продемонстрирован на примере условий насильственного перемещения, которые носили суровый, неослабный и бесчеловечный характер. Кроме того, эти преступления оказали серьезное долгосрочное воздействие на жертв, их родственников и Камбоджу в целом. Палата установила, что имеется ряд отягчающих обстоятельств. В частности, Нуон Чеа и Кхиеу Сампхан были хорошо образованы и осознавали значение и последствия своих действий, преступления были совершены при злоупотреблении полномочиями и оказании влияния, и многие жертвы находились в уязвимом и незащищенном положении. Палата признала наличие нескольких смягчающих обстоятельств.

12. Судебная палата установила, что в результате преступлений, за совершение которых были осуждены Нуон Чеа и Кхиеу Сампхан, гражданским сторонам в разбирательстве, а также весьма значительному числу жертв был причинен огромный ущерб, включая физические страдания, экономические убытки, утрату достоинства, психологические травмы и страдания в результате потери родственников или близких людей. В качестве нового слова в практике международного уголовного правосудия Палата впоследствии одобрила осуществле-

ние 11 конкретных проектов по возмещению, предназначенных для надлежащего признания вреда, причиненного гражданским сторонам в результате совершения указанных преступлений, и предоставления гражданским сторонам возможности возместить этот вред. Были одобрены следующие проекты: проект объявления Национального дня памяти; строительство мемориала в Пномпене в память жертв насильственных выселений; проект по использованию свидетельских показаний в терапевтических целях; группы самопомощи; постоянная выставка; передвижная выставка и образовательный проект; включение главы о насильственном перемещении населения и казнях Туоль По Чрее в камбоджийские школьные программы; строительство центра знаний о мирной жизни; буклет об установленных судом фактах и участии гражданских сторон; два издания вердикта по делу; и публикация фамилий гражданских сторон на веб-сайте палат.

13. 29 сентября 2014 года бригада защиты Нуона Чеа и Кхиеу Сампхана подала в палату Верховного суда уведомления об апелляции, в которых она указала на множество фактических и правовых ошибок, делающих решение судебной палаты недействительным. Сообвинители подали апелляцию, касающуюся лишь просьбы о деклараторной защите по вопросу права, касающемуся применимости в палатах определенных видов ответственности. В настоящее время стороны готовят соответствующие апелляционные меморандумы.

14. В порядке подготовки к судебному рассмотрению дела 002/02 Судебная палата провела 11 декабря 2013 года распорядительное судебное заседание, на котором сторонам было предложено сделать представления относительно создания второй коллегии судей, что делалось по поручению палаты Верховного суда, и представить предварительные замечания относительно пределов разбирательства. 20 декабря 2013 года председатель Судебной палаты с учетом правовой неопределенности в отношении назначения второй коллегии, а также времени, которое потребуется для ее создания и подготовки дела, пришел к выводу, что такое назначение было бы менее оперативным, чем рассмотрение дела существующей коллегией, которая уже с ним знакома. Вследствие этого он рекомендовал не создавать вторую коллегию. Судебная палата подготовила меморандум, в котором информировала стороны о следующих шагах в рассмотрении дела и связанным с ними рабочим планом с указанием основных этапов и мероприятий, необходимых для начала слушаний по существу.

15. 4 апреля 2014 года Судебная палата далее разделила оставшуюся часть судебного разбирательства и приняла решение относительно пределов рассмотрения по делу 002/02, которое было обжаловано Кхиеу Сампханом. Палата распорядилась, чтобы стороны представили свои списки свидетелей, экспертов и гражданских сторон, которые они намереваются вызвать для дачи показаний, а также списки документов и вещественных доказательств, которые они намерены приобщить к делу. 29 июля 2014 года палата Верховного суда подтвердила дальнейшее разделение и уточнила важные процессуальные моменты. Она также решила временно не учитывать обвинения, оставшиеся за пределами рассмотрения дел № 002/01 и № 002/02 до соответствующего решения Судебной палаты.

16. 30 июля 2014 года Судебная палата провела еще одно первоначальное слушание по делу № 002/02, рассмотрев статус предварительных возражений и относящиеся к делу правовые вопросы, список просьб гражданских сторон о

возмещении, порядок ведения судебного разбирательства и вызова потенциальных свидетелей, гражданских сторон и экспертов. Слушания по доказательствам начались 17 октября 2014 года.

### **Иенг Тирит**

17. Как сообщалось ранее (см. A/68/532), Иенг Тирит была признана процессуально недееспособной, поскольку она страдает прогрессирующим слабоумием. Разбирательство в отношении нее было официально остановлено, однако на нее распространяется режим судебного надзора. 6 марта 2014 года палата удовлетворила просьбу ее опекуна о ее транспортировке в Таиланд на лечение. В июне 2014 года она была выписана из больницы и вернулась в Камбоджу.

## **С. Дела 003 и 004**

18. 7 сентября 2009 года международный обвинитель подал два вводных представления (которые впоследствии были дополнены новыми представлениями) следственным судьям, сообщив о совершении еще пятью подозреваемыми новых преступлений, подпадающих под юрисдикцию палат. К числу расследуемых преступлений относятся геноцид, преступления против человечности, серьезные нарушения Женевских конвенций 1949 года и нарушения Уголовного кодекса Камбоджи 1956 года. Фамилии подозреваемых не разглашаются.

19. Работающий в настоящее время международный следственный судья приступил к исполнению своих обязанностей в палатах в октябре 2012 года и возобновил следственную работу по делам 003 и 004, которая была приостановлена после ухода его предшественника. 28 февраля 2013 года следственные судьи подготовили совместное заявление относительно состояния дела 003, в котором национальный следственный судья заявил, что, по его мнению, следствие по делу завершено и что он направил материалы дела обвинителям для их окончательных представлений. Напротив, международный следственный судья заявил, что дело по-прежнему открыто и что следствие продолжается.

20. В соответствии с внутренним регламентом палат следственные судьи зафиксировали расхождение во мнениях по этим двум делам и вследствие этого применяют к ним несовпадающие подходы. Международный следственный судья активно расследует оба дела.

21. Согласно представлениям, поданным международным обвинителем, следственные судьи рассматривают более 10 версий совершения преступлений по делу 003 и 55 версий по делу 004. Согласно внутреннему регламенту следственные судьи юридически обязаны расследовать все возможные версии совершения преступлений, которыми они занимаются. После начала исполнения нынешним международным следственным судьей своих функций было осуществлено свыше 80 поездок на места и опрошено более 300 свидетелей. В настоящее время предполагается, что расследования по этим делам будут завершены самое позднее соответственно в конце марта 2015 года и июня 2015 года. Предполагается, что заключительные постановления с обвинительным заключением и/или постановления о прекращении дела будут изданы самое позднее в конце сентября и декабря 2015 года, соответственно.

### **III. План завершения работы и план деятельности: прогнозируемые сроки**

22. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи подготовить стратегию завершения работы с изложением четкого плана деятельности палаты подготовили план завершения работы, в котором подробно изложена оставшаяся работа по проведению разбирательств, которыми они в настоящее время занимаются<sup>1</sup>. В нем указано, что текущие разбирательства представляют собой тот полный объем работ, который палаты должны проделать. В плане дается оценка по каждому делу в отдельности и определяется график деятельности, в котором указаны оставшиеся процессуальные вехи и сроки, необходимые для завершения текущей судебной деятельности. Впервые план был подготовлен в марте 2014 года, а затем по мере продолжения разбирательства дважды пересматривался, с тем чтобы отразить наиболее точные прогнозы. В нем также определен ряд мер, которые могут способствовать оперативному завершению работы.

23. В соответствии с планом судебное рассмотрение дела 002 должно быть завершено в 2019 году, а стадии расследования дел 003 и 004 — в 2015 году. Если какое-либо из этих дел или они оба будут направлены для судебного разбирательства, в полном объеме или частично, тогда можно будет сделать прогноз в отношении сроков с учетом объема разбирательства.

24. Планируется также, что в 2014 году палатам удастся пройти пять отдельных вех в процессе завершения судебного производства в соответствии со своим мандатом: вынесение судебного решения по делу 002/01; подача апелляций на судебное решение, если таковые возникнут; принятие решения по пределам рассмотрения дела 002/02; проведение начальных слушаний по этому делу; и начало слушаний по существу/доказательствам по этому делу. На момент подготовки настоящего доклада палаты прошли четыре из этих вех, и ожидается, что оставшаяся веха — подача апелляций на судебное решение по делу 002/01, если таковые возникнут, будет достигнута в ожидаемые сроки.

25. В 2015 году судебное разбирательство по делу 002/02 будет продолжаться в течение всего года. Предполагается, что применительно к делам 003 и 004 будут достигнуты две вехи: завершение судебного следствия и принятие итоговых постановлений, в которых следственные судьи примут решения о направлении одного или обоих дел для судебного разбирательства или о прекращении производства.

26. Планируется, что в 2016 году будут достигнуты четыре вехи: рассмотрение апелляций на заключительные постановления по делам 003 и 004 с учетом решения Палаты предварительного производства подтвердить или изменить заключительное постановление (частично или полностью) или, как вариант, распорядиться, чтобы следственные судьи продолжили расследование; вынесение решения по апелляции по делу 002/01; завершение слушаний по существу/доказательствам по делу 002/02; и завершение заключительных заявлений по делу 002/02.

27. Предполагается, что две вехи будут достигнуты в 2017 году: вынесение судебного решения по делу 002/02 и подача апелляций, если таковые возник-

<sup>1</sup> Имеется по адресу [www.eccc.gov.kh/en/eccc-completion-plan-revision-2](http://www.eccc.gov.kh/en/eccc-completion-plan-revision-2).

нут. В 2018 году палата Верховного суда в случае поступления апелляции будет полностью занята проведением слушаний и обсуждением апелляций. Затем последует вынесение решения по такой апелляции, предположительно в 2019 году.

#### **IV. Обновленная информация по финансовым аспектам**

28. В своем докладе Генеральной Ассамблее в 2012 году (A/67/380) Генеральный секретарь информировал государства-члены о финансовых трудностях, с которыми сталкивается международный компонент палат и которые привели к тому, что в июле 2012 года был введен мораторий на набор персонала и контракты сотрудникам стали выдаваться на месячной основе, что негативно сказалось на моральном состоянии и психологическом благополучии сотрудников палат. Он сообщил далее, что, если продолжение судебных разбирательств окажется под угрозой по причине недостатка средств, это будет противоречить идее абсолютной нетерпимости по отношению к безнаказанности, за которую Организация Объединенных Наций и функционирующие при ее содействии уголовные трибуналы активно выступают в течение двух десятилетий. В своем последующем докладе (A/68/532) он сообщил о том, что в течение всего 2013 года финансовая нестабильность сохранялась, что крайне негативно отразилось на национальном компоненте. Национальные сотрудники не имели контрактов и окладов в течение продолжительных периодов времени, что привело к угрозе забастовки сотрудников в марте 2013 года и к фактической забастовке 100 сотрудников в сентябре 2013 года. Оба случая требуют того, чтобы Организация Объединенных Наций под руководством группы основных доноров предоставила возмездные займы из своих собственных добровольных взносов для национального компонента в общем объеме 3255 млн. долл. США для выплаты задолженности по окладам и обеспечения возвращения национальных сотрудников в палаты.

29. В целях сбора средств для национального компонента Специальный эксперт осуществил в 2013 году специальную поездку для сбора средств в сопровождении высокопоставленного представителя правительства Камбоджи в ряд государств — членов Ассоциации стран Юго-Восточной Азии для мобилизации ресурсов исключительно для национального компонента. Однако в 2013 году средства собрать не удалось. Тогда Генеральный секретарь провел в Нью-Йорке совместную конференцию по объявлению взносов под председательством заместителя Генерального секретаря, а также государственного секретаря Совета министров Камбоджи Кео Реми. Хотя объявленные взносы составили 10,3 млн. долл. США для международного компонента и 3,3 млн. долл. США со стороны правительства Камбоджи для национального компонента, из общего объема средств на международный компонент новые объявленные взносы составили только 2,9 млн. долл. США. В результате неутешительных итогов конференции оба компонента палат на период 2014–2015 годов оказались в сложной финансовой ситуации.

30. В ходе встречи Генерального секретаря и премьер-министра Камбоджи Хун Сена в октябре 2013 года в Брунее-Даруссаламе во время проведения двадцать третьего саммита Ассоциации стран Юго-Восточной Азии правительство сообщило, что предоставит 1,8 млн. долл. США для выплаты окладов национальным сотрудникам за последний квартал 2013 года. Это был первый

платеж правительства для покрытия данных окладов, расходы по которым ранее оплачивались за счет добровольных взносов для национального компонента.

31. Для обеспечения достаточной финансовой стабильности палат Генеральный секретарь просил Генеральную Ассамблею утвердить выделение средств в объеме до 51,1 млн. долл. США на период с 1 января 2014 года по 31 декабря 2015 года для дополнения финансовых ресурсов палат. Он предложил, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила дополнительные ассигнования в объеме 24,8 млн. долл. США на 2014 год и рассмотрела вопрос о выделении субсидии в объеме до 26,3 млн. долл. США на 2015 год в ходе основной части своей шестьдесят девятой сессии. Он также просил, чтобы Организация Объединенных Наций использовала дискреционные полномочия для предоставления возмездных займов правительству Камбоджи из субсидии в объеме до 4,6 млн. долл. США в 2014 году и в объеме до 4,2 млн. долл. США в 2015 году для обеспечения благосостояния национальных сотрудников и членов их семей. Такое решение устранило бы необходимость заимствования средств из добровольных взносов, предназначенных для Организации Объединенных Наций.

32. В своей резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 15,54 млн. долл. США, в дополнение к добровольным финансовым ресурсам международного компонента палат за период с 1 января по 31 декабря 2014 года. Она напомнила о том, что утвержденное полномочие принимать обязательства в объеме 15,54 млн. долл. США отражает недостаток в объявленных взносах в том же объеме для международного компонента по состоянию на 16 декабря 2013 года.

33. Утверждение полномочия принимать обязательства позволило Секретариату продлить контракты сотрудникам международного компонента до 31 декабря 2014 года и заполнить ключевые должности, которые ранее оставались вакантными ввиду моратория на набор персонала, введенного в июле 2012 года. Эти меры позволили обеспечить более высокий уровень профессиональной определенности для сотрудников, что позволило им всецело переключить внимание со своего контрактного положения на осуществление программы работы палат и устранило замедлявшие работу палат узкие места в заполнении ключевых должностей. Оно также четко продемонстрировало неослабную приверженность всех государств-членов работе палат и принципам справедливости и ответственности за наиболее серьезные международные преступления.

34. В целях урегулирования вопроса о финансировании национального компонента высокопоставленная делегация во главе с Юрисконсультom посетила Пномпень, где встретилась с занимавшим тогда должность заместителя премьер-министра и министра иностранных дел и международного сотрудничества Камбоджи Сок Аном для обсуждения вопроса о том, что правительство должно выполнять свои финансовые обязательства по соглашению между Организацией Объединенных Наций и королевским правительством Камбоджи о судебном преследовании в соответствии с камбоджийским правом за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии. После этой встречи правительство согласилось внести 1,1 млн. долл. США в дополнение к переданным в

октябре 2013 года 1,8 млн. долл. США для выплаты окладов национальным сотрудникам за первый квартал 2014 года. Оно также подтвердило, что высокопоставленные представители правительства будут продолжать участвовать в инициативах по сбору средств Специального эксперта, с тем чтобы обеспечить финансирование за счет добровольных взносов на оставшуюся часть года. Хотя благодаря этим усилиям удалось расширить круг доноров за счет трех новых государств-членов, национальный компонент по-прежнему сталкивается с серьезной нехваткой денежных средств.

35. В 2014 году Специальный эксперт активизировал усилия по сбору средств для обоих компонентов в соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи активизировать усилия в целях получения дополнительных добровольных взносов, в том числе путем расширения донорской базы. Он посетил столицы, провел переговоры с постоянными представителями государств — членов при Организации Объединенных Наций и постоянно поддерживал последующие контакты с 15 государствами-членами и организациями. Хотя объем полученных взносов оказался невелик, международный компонент удалось обеспечить финансированием до августа 2014 года. Однако в настоящий момент международный компонент с учетом состояния счетов на конец сентября 2014 года испытывает дефицит в объеме порядка 1 199 200 долл. США. Просьба об использовании полномочия на принятие обязательств пока не была сформулирована, поскольку два постоянных донора выразили намерение предоставить средства для международного компонента за 2014 год. В настоящее время предпринимаются усилия для получения одобрения на финансирование из соответствующих столиц, с тем чтобы заключить с Секретариатом соглашение о финансировании до 31 декабря 2014 года. Однако, если эти усилия окажутся безрезультатными, Секретариату необходимо будет использовать разрешение на принятие обязательств в объеме 6 974 900 долл. США.

36. В целях продолжения деятельности национального компонента Специальный эксперт тесно взаимодействовал с высокопоставленными представителями правительства Камбоджи, Постоянным представителем Камбоджи при Организации Объединенных Наций и Государственным секретарем Совета министров в целях поддержания контактов с 13 государствами-членами. В рамках продолжения усилий ряду государств были направлены совместные письма заместителя премьер-министра и Специального эксперта, а также индивидуальные письма Постоянного представителя Камбоджи, содержащие официальные просьбы правительства об оказании финансовой поддержки. Три новых государства-члена внесли взносы для национального компонента и выразили намерение делать это в будущем. Кроме того, члены группы основных доноров связались с рядом стран, которым предлагалось финансировать национальный компонент, с тем чтобы дополнить совместные усилия Организации Объединенных Наций и правительства по расширению круга доноров.

37. Несмотря на эти настойчивые усилия, национальный компонент не получил добровольных взносов для выплаты окладов сотрудникам в дополнение к 1,1 млн. долл. США, предоставленных в начале 2014 года правительством. Вследствие этого во избежание забастовки персонала, которая уже имела место в 2013 году, один из доноров под руководством группы основных доноров перенаправил свой объявленный взнос в объеме 1 млн. долл. США на национальный компонент для выплаты окладов национальным сотрудникам с апреля 2014 года, что позволило обеспечить непрерывность работы персонала. Группа

основных доноров продолжала обеспечивать дальнейшее руководство в плане поддержания национального компонента. Впоследствии из добровольных взносов для международного компонента было произведено два заимствования для выплаты окладов за август и сентябрь 2014 года. На момент подготовки настоящего доклада у национального компонента не было финансирования для оплаты окладов в последний квартал 2014 года, и бюджет на 2015 год в целом остается не профинансированным, за исключением взноса в размере 25 000 долл. США наряду с 1,6 млн. долл. США со стороны правительства для покрытия оперативных расходов.

## **V. Финансирование палат в будущем**

38. В своей резолюции 68/257 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить информацию о всеобъемлющем рассмотрении вопроса о финансировании палат в будущем — в 2015 году и в последующий период.

39. В пункте 74 своего доклада от 31 марта 2003 года (A/57/769) Генеральный секретарь сообщил Генеральной Ассамблее о том, что деятельность палат на основе мандата, предоставленного государствами-членами, будет представлять собой расходы Организации в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций и должна финансироваться за счет начисленных взносов. Он заявил, что финансовый механизм, основанный на добровольных взносах, не будет являться гарантированным и постоянным источником необходимого финансирования. Тем не менее Ассамблея в своей резолюции 57/228 В постановила, что расходы на содержание палат, покрываемые Организацией Объединенных Наций согласно соответствующим положениям проекта соглашения, будут финансироваться за счет добровольных взносов международного сообщества. Был учрежден целевой фонд Организации Объединенных Наций для оказания содействия в судебном процессе над красными кхмерами при участии целого ряда доноров, из которого покрываются расходы на международный компонент палат, финансируемый за счет добровольных взносов.

40. В соответствии с соглашением между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи правительство в полном объеме отвечает за выплату окладов камбоджийским судьям и камбоджийскому персоналу, а также за покрытие всех расходов, связанных с размещением и функционированием палат. Хотя правительство должно в полном объеме выполнять свои обязательства по этому соглашению, оно заявляет, что может делать это только с помощью сочетания финансовых механизмов, включая ассигнования из национального бюджета и финансирование за счет добровольных взносов сообщества доноров.

41. В своем докладе 2012 года (A/67/380) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что мировой экономический кризис создал серьезные финансовые трудности для палат, вызывающие озабоченность в плане их устойчивого функционирования. Он отметил, что финансовая неопределенность угрожает будущему функционированию палат, попросив Ассамблею срочно рассмотреть вопрос о том, как Организация Объединенных Наций могла бы продолжать предоставлять палатам необходимую основную и материально-техническую поддержку. В своем решении 67/539 Ассамблея приняла этот доклад к сведению.

42. В своем предыдущем докладе (A/68/532) Генеральный секретарь просил выделить субсидию в размере 51,1 млн. долл. США для покрытия обоих компонентов палат в период 2014–2015 годов. При этом он также предложил сохранить внебюджетную основу финансирования палат. В своей резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея постановила утвердить полномочие на принятие обязательств на сумму, не превышающую 15 540 000 долл. США для международного компонента только на 2014 год. Как отмечалось выше, полномочие на принятие обязательств позволило стабилизировать деятельность международного компонента, поскольку выполняло функцию источника кредитования в тот период, когда осуществлялась мобилизация добровольных взносов.

43. Между тем Генеральная Ассамблея не уполномочивала Генерального секретаря использовать полномочие на принятие обязательств для поддержки национального компонента. Ввиду неспособности правительства погасить оставшуюся часть расходов на национальный компонент за счет своих внутренних бюджетных ресурсов и в отсутствие объявленных добровольных взносов в достаточном объеме для национального компонента Генеральный секретарь продолжает производить заимствования из добровольных ресурсов международного компонента, с тем чтобы не прерывать судебный процесс. Эти заимствования, которые были одобрены группой основных доноров, стали более частыми и создают значительный отток и нагрузку для ресурсов международного компонента. Кроме того, в 2013 году правительство просило Организацию Объединенных Наций списать эти займы ввиду того, что ему не удалось мобилизовать достаточно средств для их погашения.

44. Генеральный секретарь продолжает в принципе выступать за то, что функционирование такого проекта, как палаты, не следует ставить в зависимость от непредсказуемости добровольных взносов, а следует финансировать за счет начисленных взносов. Как и предполагалось, финансирование, несмотря на значительные усилия по сбору средств, по-прежнему является недостаточным для удовлетворения потребностей палат. Кроме того, получаемые средства предоставляются ограниченному числом государств-членов, а это означает, что финансовое бремя не распределяется справедливо среди всех членов международного сообщества в целом. Один из главных уроков, который можно извлечь из деятельности палат, заключается в том, что уголовный трибунал, функционирующий при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, должен финансироваться за счет начисленных взносов.

45. Однако, по мнению Генерального секретаря, в настоящий момент сложно коренным образом изменить ресурсную базу, которая существовала в течение 10 лет, с учетом также необходимости проработки любого нового механизма в отношении национального компонента в свете опыта, приобретенного в осуществлении соглашения. Если в 2014 году благодаря утверждению Генеральной Ассамблеи полномочия на принятие обязательств международный компонент был стабилизирован, то финансирование национального компонента в течение всего года оставалось предметом глубокой озабоченности для Секретариата и группы основных доноров, в частности в свете того, что любая забастовка национальных сотрудников могла бы полностью остановить судебную деятельность. Поэтому необходимо найти справедливое решение для устранения дефицита финансирования в отношении обоих компонентов палат, с тем

чтобы обеспечить достаточную финансовую стабильность, гарантирующую их непрерывное функционирование.

46. В этой связи, сохраняя внебюджетное финансирование палат и призывая правительство Камбоджи в полном объеме выполнить свои финансовые обязательства по соглашению, Генеральный секретарь предлагает указанную ниже субсидию в объеме полного бюджета на 2015 год, за вычетом существующих объявленных взносов, в качестве источника кредитования, для того чтобы заключить контракты с сотрудниками и содействовать оперативному выполнению палатами оставшейся части своего мандата. 29 сентября 2014 года Юриконсулт встретился с заместителем премьер-министра и министром иностранных дел и международного сотрудничества Камбоджи Хором Намхонгом во время проведения шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы сообщить о решении Генерального секретаря просить о полном субсидировании расходов и заручиться поддержкой правительства. Он также подчеркнул, что правительству необходимо в соответствии с его обязательствами по соглашению продолжать вносить взносы в национальную часть бюджета, необходимые для обеспечения бесперебойного непрерывного функционирования палат и недопущения нарушения судебного процесса.

#### **IV. Потребности в финансировании на 2015 год**

47. 14 марта 2014 года группа заинтересованных государств утвердила предлагаемый бюджет на 2014–2015 годы для палат в размере 57,1 млн. долл. США, без учета резервов на покрытие непредвиденных расходов, из которых 44,7 млн. долл. США приходится на международный компонент и 12,4 млн. долл. США — на национальный компонент. Как и в предыдущие двухгодичные периоды палаты представляют пересмотренную смету на второй год в течение четвертого квартала первого года с учетом программы судебной работы и обновленных потребностей. В этой связи палаты представили пересмотренную смету на 2015 год в объеме 27 489 000 долл. США для международного компонента и 6 653 800 долл. США для национального компонента, что в сумме составляет 34 142 800 долл. США. На момент подготовки настоящего доклада эта смета не была еще рассмотрена группой, которая в настоящее время утверждает бюджет палат.

48. В своем предыдущем докладе (A/68/532) Генеральный секретарь предложил Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о выделении субсидии на сумму до 26,3 млн. долл. США на 2015 год на основе информации, которая будет представлена в настоящем докладе. С учетом предлагаемого увеличения бюджета на 2015 год с 27 343 800 долл. США до 34 142 800 долл. США и принимая во внимание объем существующих объявленных взносов на 2015 год, который составляет лишь 3 534 600 долл. США для международного компонента и 1 625 000 долл. США для национального компонента, Генеральный секретарь предлагает Ассамблее утвердить субсидию в размере до 28 983 200 долл. США, из которых 23 954 400 долл. США предназначены для международного компонента и 5 028 800 долл. США — для национального компонента.

49. Генеральный секретарь отмечает, что отсутствие решения Генеральной Ассамблеи, разрешающего производить возмездные займы для национального

компонента в рамках полномочия на принятие обязательств, привело к тому, что Секретариат должен был переключать средства по линии добровольного финансирования с международного компонента на национальный компонент как с помощью прямого перевода, так и с помощью займов, с тем чтобы не допустить забастовки национальных сотрудников. Поскольку усилия по мобилизации ресурсов продемонстрировали, что доноры ранее были более склонны вносить взносы на международный компонент, Генеральный секретарь вновь просит, чтобы Ассамблея разрешила Секретариату предоставлять возмездные займы правительству в виде субсидии, с тем чтобы сохранить финансирование международного компонента за счет добровольных взносов.

## **VII. Выводы**

50. Генеральный секретарь выражает удовлетворение в связи с впечатляющим прогрессом, достигнутым чрезвычайными палатами со времени подготовки его предыдущего доклада. Вынесение решения по делу 002/01 явилось историческим и знаменательным достижением, имеющим глобальное и национальное значение. Начало следующего судебного процесса по делу 002 и ускорение расследования по делам 003 и 004 свидетельствуют о том, что, несмотря на многочисленные трудности и проблемы, палаты могут эффективно функционировать, когда они располагают надежной достаточной ресурсной базой. Генеральный секретарь выражает признательность сотрудникам обоих компонентов за их профессионализм, преданность делу и упорство в выполнении задач и мандата палат.

51. Генеральный секретарь приветствует утверждение Генеральной Ассамблеей полномочия принимать обязательства в объеме до 15,54 млн. долл. США для международного компонента на 2014 год, которое еще не было использовано, однако послужило обеспечением для заключения контрактов с сотрудниками до декабря 2014 года, обеспечив их контрактную стабильность и облегчив эффективное выполнение палатами судебного мандата. На общих встречах сотрудников палат и руководителей Секретариата, а также на общих встречах с группой основных доноров в ходе посещения ими палат в июне 2014 года сотрудники выразили признательность Ассамблее, донорам и Секретариату за усилия по урегулированию их контрактного статуса с помощью сочетания различных средств, о которых говорится в настоящем документе.

52. Тем не менее Генеральный секретарь по-прежнему озабочен тем, что добровольные взносы, объем которых является недостаточным, поступают в ограниченном и разрозненном виде. Если полномочие на принятие обязательств позволило Организации Объединенных Наций компенсировать такое спорадическое финансирование в отношении международного компонента, то в отношении национального компонента аналогичных возможностей не существует. Несмотря на обязательства правительства выполнять свои финансовые обязанности по соглашению, необходимо создать аналогичный механизм оперативного резерва для заключения контрактов с национальными сотрудниками и выплаты им окладов до получения средств.

## VIII. Рекомендации

53. На момент подготовки настоящего документа не поступало просьб о доступе к финансированию в объеме 15 540 000 долл. США для международного компонента в рамках полномочия на принятие обязательств, санкционированным Генеральной Ассамблеей на 2014 год. Однако, если ожидаемые взносы на последний квартал 2014 года внесены не будут, то для покрытия дефицита в 2014 году потребуется сумма в объеме 6 974 900 долл. США из санкционированного полномочия на принятие обязательств. В этой связи Генеральный секретарь просит Ассамблею утвердить ассигнования в объеме 6 974 900 долл. США на 2014 год по разделу 29В «Управление по планированию программ, бюджету и счетам» бюджета по программам на 2014–2015 годы.

54. С учетом дефицита объявленных взносов на 2015 год Генеральный секретарь испрашивает ассигнования в объеме до 23 954 400 долл. США для международного компонента и 5 028 800 долл. США для национального компонента — в общей сумме 28 983 200 долл. США по разделу 29В «Управление по планированию программ, бюджету и счетам» бюджета по программам, с тем чтобы дополнить финансовые ресурсы палат и позволить палатам эффективно выполнять свой мандат, не опасаясь того, что нехватка ресурсов будет негативно сказываться на осуществлении программы.

55. Генеральный секретарь также испрашивает одобрения Генеральной Ассамблеи на то, чтобы Организация Объединенных Наций использовала дискреционные полномочия для предоставления правительству Камбоджи возмездных займов за счет субсидии в объеме до 5 028 800 долл. США в 2015 году для обеспечения благосостояния национальных сотрудников и их семей. Такое одобрение позволит обеспечить использование средств, предоставляемых Организацией Объединенных Наций в виде добровольных взносов, для международного компонента в соответствии с намерениями доноров.

## Приложение

### Финансовое положение чрезвычайных палат в судах Камбоджи

#### Международный компонент: помощь Организации Объединенных Наций в судебных разбирательствах над «красными кхмерами»

##### Финансовое положение международного компонента по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В долл. США)

А. Поступления	
Взносы, полученные с 2005 по 2013 год	150 694 813
Проценты с 2005 по 2013 год и прочие корректировки	4 918 424
<b>Итого</b>	<b>155 613 237</b>
В. Расходы <sup>а</sup>	
	(154 957 552)
<b>Остаток средств</b>	<b>655 685</b>

<sup>а</sup> Цифры включают дотацию в размере 3 255 000 долл. США для национального компонента для покрытия расходов, связанных с выплатой окладов. Эти расходы также отражены в таблицах с данными по национальному компоненту.

##### Финансовое положение международного компонента по состоянию на 2014 год

(В долл. США)

А. Поступления	
Переходящий остаток наличности по состоянию на 1 января 2014 года	655 685
Взносы, полученные с 1 января по 30 сентября 2014 года	15 396 112
<b>Всего</b>	<b>16 051 797</b>
В. Расходы по состоянию на 30 сентября 2014 года <sup>а</sup>	
	(17 250 969)
<b>Остаток наличных средств</b>	<b>(1 199 172)</b>
С. Невыплаченные объявленные взносы на 2014 год <sup>б</sup>	
	395 257
<b>Общий объем имеющихся средств</b>	<b>(803 915)</b>
D. Сметные расходы с октября по декабрь 2014 года	
	(6 170 946)
<b>Прогнозируемый дефицит наличности на 31 декабря 2014 года<sup>с</sup></b>	<b>(6 974 861)</b>
E. Сметные потребности на 2015 год <sup>д</sup>	
	27 488 944

---

F. Невыплаченные объявленные взносы на 2015 год <sup>c</sup>	3 534 564
<b>Прогнозируемое пассивное сальдо на 2015 год<sup>f</sup></b>	<b>(23 954 380)</b>

---

<sup>a</sup> Цифры включают заем в размере 780 000 долл. США для национального компонента для покрытия расходов, связанных с выплатой окладов. Эти расходы также отражены в таблицах с данными по национальному компоненту.

<sup>b</sup> Европейский союз (300 000 евро с переоценкой по состоянию на 30 сентября 2014 года).

<sup>c</sup> Ожидаемый дефицит будет устраняться посредством использования полномочия на принятие обязательств (см. пункты 35 и 53).

<sup>d</sup> Цифры в пересмотренном бюджете на 2015 год могут измениться в результате проведения обзора и утверждения группой заинтересованных государств.

<sup>e</sup> Швеция (15 млн. шведских крон с переоценкой по состоянию на 30 сентября 2014 года) и Япония (1 385 567 долл. США)

<sup>f</sup> Ожидаемый дефицит предполагается устранить с помощью настоящей просьбы о выделении субсидии (см. пункты 48 и 54).

## Ориентировочные потребности в ресурсах для помощи Организации Объединенных Наций в судебных разбирательствах над «красными кхмерами»

Потребности с разбивкой по компонентам и наличие финансовых средств  
(В долл. США)

Компонент	Фактические расходы 1 января — 31 декабря 2012 года	Фактические расходы 1 января — 31 декабря 2013 года	Предполагаемые расходы 1 января — 31 декабря 2014 года	Сметные потребности 1 января — 31 декабря 2015 года
1. Судебная канцелярия	6 674 592	7 194 976	8 009 202	8 851 734
2. Обслуживание защиты и жертв	3 140 435	2 792 835	3 165 535	4 565 901
3. Административный отдел	13 525 263	13 758 416	12 247 178	14 071 308
<b>Итого</b>	<b>23 340 289</b>	<b>23 746 227<sup>a</sup></b>	<b>23 421 915<sup>a</sup></b>	<b>27 488 944</b>
Переходящий остаток	8 212 169	1 478 201	655 685	
Обещанные и внесенные взносы	16 576 128	22 903 350	15 791 369	3 534 564
Проценты	30 193	20 359		
<b>Итого</b>	<b>24 818 490</b>	<b>24 401 911</b>	<b>16 447 054</b>	<b>3 534 564</b>
<b>Положительное сальдо (отрицательное сальдо)</b>	<b>1 478 201</b>	<b>655 685</b>	<b>(6 974 861)</b>	<b>(23 954 380)</b>

<sup>a</sup> В том числе субсидии на 2013 год для национального компонента для выплаты окладов местному персоналу в размере 3,255 млн. долл. США и заем 2014 года для национального компонента для выплаты окладов местному персоналу в размере 780 000 долл. США.

### Потребности, связанные с должностями

Категория	Январь-декабрь 2012 года	Январь-декабрь 2013 года	Январь-декабрь 2014 года	Январь-декабрь 2015 года
<b>Категория специалистов и выше</b>				
Судьи (Д-2)	12	12	12	12
Д-1	1	1	1	1
С-5	5	5	6	6
С-4	23	22	18	18
С-3	45	42	38	41
С-2	7	8	5	5
<b>Итого</b>	<b>93</b>	<b>90</b>	<b>80</b>	<b>83</b>
<b>Категория общего обслуживания</b>				
Высший разряд	10	10	9	9
Местный разряд	31	26	36	36
Полевая служба	44	35	25	28

Категория	Январь-декабрь 2012 года	Январь-декабрь 2013 года	Январь-декабрь 2014 года	Январь-декабрь 2015 года
Национальный сотрудник-специалист	8	8	9	9
<b>Итого</b>	<b>93</b>	<b>79</b>	<b>79</b>	<b>82</b>
<b>Всего</b>	<b>186</b>	<b>169</b>	<b>159</b>	<b>165</b>

**Потребности с разбивкой по статьям расходов и наличие финансовых средств**  
(В долл. США)

Статья расходов	Фактические расходы — 1 января — 31 декабря 2012 года	Фактические расходы — 1 января — 31 декабря 2013 года	Предполагаемые расходы — 1 января — 31 декабря 2014 года	Сметные потребности 1 января — 31 декабря 2015 года
Должности	15 358 958	15 221 884	14 410 126	15 921 943
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	2 031 285	1 976 350	2 324 481	2 289 750
Прочие расходы по персоналу	112 459	(3 437)	—	107 500
Консультанты и эксперты	1 027 525	334 732	762 207	989 476
Расходы на свидетелей	32 935	18 079	39 873	70 852
Поездки	87 578	183 720	242 349	16 435
Услуги по контрактам <sup>a</sup>	1 108 454	3 219 783	1 803 411	3 004 114
Секция обслуживания защиты	2 266 522	1 874 361	2 526 260	3 649 698
Поддержка жертв	345 724	331 680	225 505	414 090
Судебные заседания	33 470	2 988	8 658	61 490
Учебная подготовка	11 791	(4 375)	17 833	15 446
Общие оперативные расходы	422 836	307 791	474 594	539 650
Принадлежности	220 781	188 243	291 482	266 084
Мебель и оборудование	279 971	94 428	295 136	142 416
<b>Итого</b>	<b>23 340 289</b>	<b>23 746 227</b>	<b>23 421 915</b>	<b>27 488 944</b>
Обещанные и внесенные взносы	16 606 321	22 923 710	15 791 369	3 534 564
Переходящий остаток	8 212 169	1 478 201	655 685	
<b>Всего</b>	<b>24 818 490</b>	<b>24 401 911</b>	<b>16 447 054</b>	<b>3 534 564</b>
<b>Положительное сальдо (отрицательное сальдо)</b>	<b>1 478 201</b>	<b>655 685</b>	<b>(6 974 861)</b>	<b>(23 954 380)</b>

<sup>a</sup> В том числе субсидия 2013 года для национального компонента для выплаты окладов местному персоналу в объеме 3,255 млн. долл. США и заем 2014 года для национального компонента для выплаты окладов местному персоналу в объеме 780 000 долл. США.

## Национальный компонент: Камбоджа

### Финансовое положение палат по состоянию на 31 декабря 2013 года (В долл. США)

А. Поступления	
Взносы, полученные с 2005 по 2013 год	49 840 938
<b>Итого</b>	<b>49 840 938</b>
В. Расходы	
	(49 613 568)
<b>Остаток средств</b>	<b>227 370</b>

### Финансовое положение палат (В долл. США)

А. Поступления	
Переходящий остаток наличности на 1 января 2014 года	227 370
Взносы, полученные с 1 января по 30 сентября 2014 года <sup>a</sup>	4 379 668
<b>Итого</b>	<b>4 607 038</b>
В. Расходы по состоянию на 30 сентября 2014 года	
	(4 460 069)
<b>Остаток наличности<sup>b</sup></b>	<b>146 969</b>
С. Невыплаченные объявленные взносы на 2014 год <sup>c</sup>	
	450 844
<b>Общий объем имеющихся средств</b>	<b>597 813</b>
D. Сметные расходы с октября по декабрь 2014 года	
	(1 747 733)
<b>Прогнозируемый дефицит наличности на 31 декабря 2014 года</b>	<b>(1 149 920)</b>
G. Сметные потребности на 2015 год <sup>d</sup>	
	6 653 787
H. Взносы и невыплаченные объявленные взносы на 2015 год <sup>e</sup>	
	1 625 000
<b>Прогнозируемое пассивное сальдо на 2015 год<sup>f</sup></b>	<b>(5 028 787)</b>

<sup>a</sup> В том числе заем из средств международного компонента в размере 780 000 долл. США.

<sup>b</sup> 109 716 долл. США предназначены для покрытия оперативных расходов, 9117 долл. США, предназначенных для Секции помощи жертвам, 5258 долл. США — для стажировки в Отделе обвинителей, 22 878 долл. США — остаток средств от займа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в судебных процессах над «красными кхмерами», Чили и личные взносы.

<sup>c</sup> Камбоджа (350 000 долл. США) зарезервировала для покрытия оперативных расходов и Германия (100 844 долл. США) зарезервировала для Секции помощи жертвам.

<sup>d</sup> Цифры в пересмотренном бюджете на 2015 год могут измениться в результате проведения обзора и утверждения группой заинтересованных государств.

<sup>e</sup> Правительство Камбоджи (1 600 000 долл. США) и Малайзия (25 000 долл. США).

<sup>f</sup> Ожидаемый дефицит предполагается устранить с помощью настоящей просьбы о выделении субсидии (см. пункты 48, 54 и 55).

## Ориентировочные потребности в ресурсах для национального компонента

### Потребности с разбивкой по компонентам и наличие финансовых средств (В долл. США)

Компонент	Фактические расходы 1 января — 31 декабря 2012 года	Фактические расходы 1 января — 31 декабря 2013 года	Предполагаемые расходы 1 января — 31 декабря 2014 года	Сметные потребности 1 января — 31 декабря 2015 года
1. Судебная канцелярия	2 087 316	1 702 970	1 494 989	1 723 582
2. Обслуживание защиты и жертв	330 768	288 115	464 736	537 012
3. Административный отдел	6 508 487	5 546 628	4 248 077	4 393 193
<b>Итого</b>	<b>8 926 571</b>	<b>7 537 713</b>	<b>6 207 802</b>	<b>6 653 787</b>
Переходящий остаток	(258 638)	(316 555)	227 370	
Обещанные и внесенные взносы	8 868 654	8 081 638	4 830 512	1 625 000
<b>Итого</b>	<b>8 610 016</b>	<b>7 765 083</b>	<b>5 057 882</b>	<b>1 625 000</b>
<b>Положительное сальдо (отрицательное сальдо)</b>	<b>(316 555)</b>	<b>227 370</b>	<b>(1 149 920)</b>	<b>(5 028 787)</b>

### Потребности, связанные с должностями

Категория	Январь-декабрь 2012 года	Январь-декабрь 2013 года	Январь-декабрь 2014 года	Январь-декабрь 2015 года
<b>Категория специалистов и выше</b>				
Д-1 (судьи и директор по административным вопросам)	16	15	14	15
С-5	4	4	1	1
С-4	20	20	20	21
С-3	41	37	19	19
С-2	25	24	14	17
С-1	6	6	2	2
<b>Итого</b>	<b>112</b>	<b>106</b>	<b>70</b>	<b>75</b>
<b>Категория общего обслуживания</b>				
Высший разряд	11	10	8	5
Местный разряд	169	167	103	105
<b>Итого</b>	<b>180</b>	<b>177</b>	<b>111</b>	<b>110</b>
<b>Всего</b>	<b>292</b>	<b>283</b>	<b>181</b>	<b>185</b>

**Потребности с разбивкой по статьям расходов и наличие финансовых средств, национальный компонент**  
(В долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Фактические расходы — 1 января — 31 декабря 2012 года</i>	<i>Фактические расходы — 1 января — 31 декабря 2013 года</i>	<i>Предполагаемые расходы — 1 января — 31 декабря 2014 года</i>	<i>Сметные потребности — 1 января — 31 декабря 2015 года</i>
Должности	4 984 257	4 352 095	3 304 671	3 574 860
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	967 998	659 195	693 463	902 066
Судебные заседания	—	—	14 754	17 076
Судьи-резиденты	125 341	119 849	—	—
Прочие расходы по персоналу	148 511	13 048	159 000	177 900
Переоборудование помещений	73 828	40 020	92 053	99 100
Услуги по контрактам	1 582 996	1 420 688	1 139 509	1 030 314
Поездки	47 813	66 475	55 444	64 972
Расходы на профессиональную подготовку и совещания	246 763	219 600	122 524	142 560
Оперативные расходы	528 729	432 321	473 587	490 099
Представительские расходы	34 877	32 561	27 397	29 440
Консультанты и эксперты	185 458	181 861	125 400	125 400
<b>Итого</b>	<b>8 926 571</b>	<b>7 537 713</b>	<b>6 207 802</b>	<b>6 653 787</b>
Обещанные и внесенные взносы	8 868 654	(316 555)	227 370	
Переходящий остаток	(258 638)	8 081 638	4 830 512	1 625 000
<b>Всего</b>	<b>8 610 016</b>	<b>7 765 083</b>	<b>5 057 882</b>	<b>1 625 000</b>
<b>Положительное сальдо (отрицательное сальдо)</b>	<b>(316 555)</b>	<b>227 370</b>	<b>(1 149 920)</b>	<b>(5 028 787)</b>

**Финансирование помощи Организации Объединенных Наций  
в проведении судебных процессов над «красными кхмерами»,  
2014–2015 годы**

(В долл. США)

**Полномочие на принятие обязательств**

Санкционированная сумма	15 540 000
Ожидаемый дефицит в 2014 году <sup>a</sup>	(6 974 900)
<b>Остаток</b>	<b>8 565 100</b>

**Потребности в ресурсах на 2014–2015 годы**

A. Потребности — международный компонент	
1 января — 31 декабря 2014 года	6 974 900
1 января — 31 декабря 2015 года <sup>b</sup>	23 954 400
<b>Общие сметные потребности — международный компонент</b>	<b>30 929 300</b>
B. Потребности — национальный компонент	
1 января — 31 декабря 2014 года	—
1 января — 31 декабря 2015 года <sup>b</sup>	5 028 800
<b>Общие сметные потребности — национальный компонент</b>	<b>5 028 800</b>
C. Субсидия	
Максимальная субсидия на 2014 год	6 974 900
Максимальная субсидия на 2015 год <sup>b</sup>	28 983 200
<b>Максимальная субсидия, подлежащая выделению в конце 2014–2015 годов</b>	<b>35 958 100</b>

<sup>a</sup> См. пункты 35 и 53.

<sup>b</sup> См. пункты 48, 54 и 55.